

Radio de comunicaciones de la máquina John Deere



MANUAL DEL OPERADOR Radio de comunicaciones de la máquina John Deere OMFPF15153 EDICIÓN B5 (SPANISH)

John Deere Ag Management Solutions
PRINTED IN U.S.A.



Introducción

www.StellarSupport.com

NOTA: Las funciones del producto podrían no estar plenamente representadas en este documento debido a cambios en el producto sucedidos tras la impresión. Leer las versiones más recientes del Manual del operador y la Guía de referencia rápida antes de emplear el sistema. Para obtener una copia, consultar al distribuidor o visitar www.StellarSupport.com.

OUO6050,0000FB1 -63-10AUG10-1/1

Lectura del manual

Antes de usar el monitor o el software, familiarizarse con los componentes y los procedimientos necesarios para el uso correcto y seguro.

IMPORTANTE: Los siguientes componentes GreenStar no tienen protección contra la intemperie y sólo deben usarse en

máquinas con cabina. El uso incorrecto puede anular la garantía.

- **Monitor GreenStar original y procesador móvil**
- **Monitores GreenStar**
- **Juego de dirección AutoTrac Universal**
- **Radio de comunicaciones de máquina John Deere**

HC94949,00001DC -63-13DEC12-1/1

Índice

Página	Página
Seguridad	
Reconocer los avisos de seguridad.....	05-1
Distinguir los mensajes de seguridad.....	05-1
Observar los mensajes de seguridad	05-1
Mantenimiento seguro	05-2
Uso adecuado de pasamanos y escalones.....	05-2
Manejo seguro de componentes electrónicos y soportes	05-3
Uso correcto de la pantalla electrónica	05-3
Evitar las sacudidas eléctricas y los incendios...	05-4
Elusión de la exposición a campos con señales de radio de alta frecuencia	05-4
Alejarse de los cables eléctricos	05-4
Notificaciones reglamentarias para el usuario	
Información para el usuario.....	10-1
Estados Unidos—Notificaciones para usuarios de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC).....	10-1
Canadá—Notificaciones para usuarios de la industria de Canadá	10-2
Comunidad europea	10-3
Descripción general del sistema	
Funcionamiento.....	15-1
Componentes	15-2
Configuración de radio	
Creación de red	20-1
Configuración de Mi nombre en la red	20-7
Verificación de funciones de la red.....	20-8
Reprogramación de la radio	
Actualización de software de radio.....	25-1
Información de la red	
Ficha Red	30-1
Diagnóstico de red.....	30-2
Localización de averías	
Localización de averías de radio	35-1
Taponamiento de conexiones de antena.....	35-2
Especificaciones	
Especificaciones de radio.....	40-1
Declaración de conformidad CE.....	40-1
Identificación de código de fecha	40-2
Unión aduanera—EAC	40-3

Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

COPYRIGHT © 2015
DEERE & COMPANY
Moline, Illinois
All rights reserved.
A John Deere ILLUSTRATION™ Manual

Seguridad

Reconocer los avisos de seguridad

Este es el símbolo de seguridad de alerta. Al observar este símbolo en la máquina o en este manual, sea consciente de que existe un riesgo para su seguridad personal.

Observe las instrucciones de seguridad y manejo seguro de la máquina.



DX,ALERT -63-29SEP98-1/1

TS1389 —UN—28JUN13

Distinguir los mensajes de seguridad

Los mensajes PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica alto riesgo de accidentes.

Los mensajes de PELIGRO o ADVERTENCIA aparecen en todas las zonas de peligro de la máquina. El mensaje de ATENCIÓN informa sobre medidas de seguridad generales. ATENCIÓN también indica normas de seguridad en esta publicación.

 **PELIGRO**

 **ADVERTENCIA**

 **ATENCIÓN**

DX,SIGNAL -63-03MAR93-1/1

TS187 —63—28APR14

Observar los mensajes de seguridad

Leer cuidadosamente todos los mensajes de seguridad en este manual y en las etiquetas de seguridad de la máquina. Mantener las etiquetas de seguridad correspondientes en buen estado. Sustituir las etiquetas deterioradas o perdidas. Comprobar que los nuevos componentes del equipo y los repuestos contengan las etiquetas de seguridad actualmente en uso. Si necesita etiquetas de seguridad de repuesto, pídalas a su concesionario John Deere.

Puede que este manual no contenga información de seguridad adicional sobre partes y componentes de proveedores ajenos a John Deere.

Aprenda a utilizar correctamente la máquina y sus mandos. No permita que nadie use la máquina sin haber sido instruido.

Mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo. Cualquier modificación no autorizada puede menoscabar



el funcionamiento y/o seguridad de la máquina y acortar su vida útil.

Si no se entiende alguna parte de este manual y precisa ayuda, ponerse en contacto con el concesionario John Deere.

DX,READ -63-16JUN09-1/1

TS201 —UN—15APR13

Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



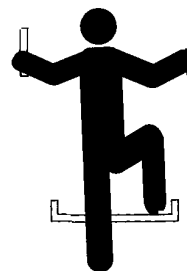
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -63-17FEB99-1/1

Uso adecuado de pasamanos y escalones

Para evitar caídas, subir y bajarse del puesto del operador mirando hacia la máquina. Mantener tres puntos de contacto con los peldaños, asideros y pasamanos.

Tener sumo cuidado de no resbalar en superficies cubiertas por barro, nieve y humedad. Mantener los peldaños limpios y libres de grasa y aceite. Nunca saltar para bajarse de la máquina. Nunca subir o bajar de una máquina en movimiento.



T133468 —UN—15APR13

DX,VVV,MOUNT -63-12OCT11-1/1

Manejo seguro de componentes electrónicos y soportes

Sufrir una caída durante la instalación y separación de componentes electrónicos del equipo puede causar lesiones graves. Utilizar una escalera o plataforma para alcanzar cada punto de montaje. Asegurarse de apoyar los pies y las manos de forma segura sobre peldaños y asideros. No instalar ni retirar componentes si ha llovido o si hay hielo.

Emplear a un escalador certificado para instalar una estación base de RTK en una torre u otra estructura alta o para dar servicio a la misma en estas condiciones.

Al instalar o realizar trabajos de mantenimiento en un mástil receptor de posicionamiento global sobre un aparo, utilizar las técnicas de elevación apropiadas y un equipo de seguridad. El mástil pesa mucho y puede ser difícil de



manejar. Se necesitan dos personas para alcanzar los puntos de montaje no accesibles desde el suelo o desde una plataforma de servicio.

DX,WW,RECEIVER -63-24AUG10-1/1

T5249 —UN—23AUG88

Uso correcto de la pantalla electrónica

Las pantallas electrónicas son dispositivos secundarios diseñados para ayudar al operador a realizar los trabajos en el campo, aumentar la comodidad y proporcionar entretenimiento. Las pantallas pueden ofrecer una amplia gama de funciones, se utilizan en diferentes aplicaciones del sistema de la máquina y se pueden utilizar con otros dispositivos secundarios, tales como dispositivos electrónicos portátiles.

Un dispositivo secundario es algún dispositivo que no requiera hacer funcionar la máquina para su uso principal. El operador siempre es responsable del funcionamiento seguro y control de la máquina.

Para prevenir lesiones al hacer funcionar la máquina:

- Colocar la pantalla según las instrucciones de montaje. Asegurarse de que el dispositivo esté sujeto y no obstruya la vista del conductor o interfiera con los controles operativos de la máquina.
- No distraerse con la pantalla. Estar atento. Prestar atención a la máquina y sus alrededores.
- No cambiar la configuración o acceder a cualquier función que requiera el uso prolongado de los controles

de la pantalla mientras la máquina está en movimiento. Detener la máquina en un lugar seguro y colocarla en posición de estacionamiento antes de intentar realizar dichas operaciones.

- Nunca configurar el volumen muy alto ya que no podrá escuchar el tránsito exterior y los vehículos de emergencia.

Para promover el funcionamiento seguro, algunas funciones de las pantallas se pueden desactivar a menos que el movimiento de la máquina se limite o la máquina se haya colocado en posición de estacionamiento. Anular esta función de seguridad puede infringir la ley aplicable y puede provocar daños, lesiones graves o incluso la muerte.

Solo utilizar las funciones disponibles de la pantalla cuando las condiciones se lo permitan, de forma segura, y según las instrucciones provistas. Siempre observar las normas de seguridad de conducción, leyes estatales o locales y normas de tránsito al utilizar cualquier dispositivo secundario.

RR94114,0001FFA -63-18DEC14-1/1

Evitar las sacudidas eléctricas y los incendios

Los equipos de baterías y otras fuentes de alimentación eléctrica producen sacudidas eléctricas, chispas o arcos eléctricos si llega a ocurrir un cortocircuito. Los cortocircuitos eléctricos pueden alcanzar temperaturas lo suficientemente altas para provocar quemaduras o incendios o derretir materiales comunes.

Para evitar las lesiones causadas por choques eléctricos, quemaduras o riesgos de incendios, siempre desconectar la alimentación de la batería o de otra fuente del equipo antes de instalar o efectuar trabajos de mantenimiento:

- Desconectar la puesta a masa (pinza del borne negativo [-] de la batería)
- Desconectar la batería y retirarla.
- Desconectar la batería y otras fuentes de alimentación eléctrica.
- Desenchufar la fuente de alimentación eléctrica del equipo.

Comprender y respetar todos los códigos y reglamentos locales cuando se instale equipo eléctrico.



PC12631—UN—04JUN10

HC94949,0000487 -63-27JAN14-1/1

Elusión de la exposición a campos con señales de radio de alta frecuencia

Evitar lesiones a causa de la exposición a campos de alta frecuencia radial en la antena. No tocar la antena mientras el sistema está transmitiendo. Siempre desconectar la potencia a la antena antes de instalar o realizar tareas de mantenimiento.

La antena siempre debe estar alejada del operador o de las personas cercanas a una distancia mínima de 20 cm (8 in).



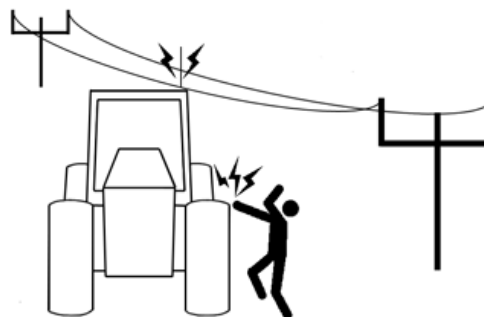
PC12632—UN—04JUN10

JS56696,0000C0E -63-11DEC12-1/1

Alejarse de los cables eléctricos

La antena de la máquina puede tener suficiente altura para quedar en contacto con los cables eléctricos tendidos a poca altura. Evitar las lesiones graves causadas por choques eléctricos:

- Mantenerse alejado de los cables de tendido eléctrico a poca altura mientras se usa o transporta la máquina.



PC13658—UN—08NOV11

HC94949,0000488 -63-24JAN14-1/1

Notificaciones reglamentarias para el usuario

Información para el usuario

Este dispositivo debe usarse tal como se suministra por John Deere Ag Management Solutions. Los cambios o las modificaciones de estos dispositivos sin la autorización

escrita y explícita de John Deere Ag Management Solutions pueden anular la autoridad concedida al usuario para usar este dispositivo.

CZ76372,00003A2 -63-10DEC14-1/1

Estados Unidos—Notificaciones para usuarios de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de FCC. Su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no debe causar interferencia dañina.
- (2) Este dispositivo debe soportar todo tipo de interferencia, incluyendo la interferencia que puede resultar en un funcionamiento no deseado.

El equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase A, según la Sección 15 de las Normas de FCC. Estos límites han sido preparados para proveer protección razonable contra la interferencia dañina cuando el equipo funciona en un entorno comercial. Este equipo genera, emplea y puede radiar energía de

frecuencia de radio y, si no se instala y emplea según el manual de instrucciones, puede producir interferencia dañina con las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en un lugar residencial resulte en interferencia dañina y, por lo tanto, el usuario tendrá que corregir la interferencia por su propia cuenta.

Orientación de la exposición de Frecuencia de radio (RF)

Este equipo cumple con los límites de exposición a radiación estipulados por la FCC para un entorno sin controles. El equipo debe instalarse y usarse con una distancia de separación mínima de 20 cm (8 in) entre la fuente irradiadora y las personas. El transmisor no debe colocarse junto ni usarse en conjunto con otra antena o transmisor, salvo ateniéndose a los procedimientos estipulados por la FCC para equipos con transmisores múltiples.

JS56696,0000C41 -63-10DEC14-1/1

Canadá—Notificaciones para usuarios de la industria de Canadá

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This radio transmitters (IC: 6545A-XR2) has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with these devices.

PFP11422

Omnidirectional external antenna

5 dBi Gain

50 ohms impedance

RF Exposure Guidance

This equipment complies with FCC and Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm (8 in.) between the radiator and persons. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter, except in accordance with FCC and Industry Canada multi-transmitter product procedures.

PC20525—UN—10DEC14

Continúa en la siguiente página

JS56696,0000C42 -63-10DEC14-1/2

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent émetteur radio (IC: 6545A-XR2) a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne. Les types d'antenne non inclus dans cette liste, ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

PFP11422
Antenne externe omnidirectionnelle
5 dBi Gain
Impédance de 50 ohms

Exposition aux radiofréquences orientation

Cet équipement est conforme aux normes FCC et les limites d'exposition aux rayonnements Industrie Canada énoncées pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm (8 in.) entre le radiateur et les personnes. Cet émetteur ne doit pas être co-localisées ou opérant en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur, sauf en conformité avec la FCC et Industrie Canada Procédures de produits multi-émetteurs.

JS56696,0000C42 -63-10DEC14-2/2

PC20526—UN—10DEC14

Comunidad europea

Este equipo funciona en la banda de frecuencias de 2402 a 2472 MHz. Consultar con las autoridades locales el estado reciente de los reglamentos nacionales para

las bandas inalámbricas de 2,4 GHz. Los reglamentos nacionales pueden requerir que las operaciones se limiten a ciertas partes de las bandas de frecuencias identificadas arriba.

HC94949,000015B -63-23OCT12-1/1

Descripción general del sistema

Funcionamiento

Teoría de funcionamiento de la radio de comunicaciones de máquina

La radio de comunicaciones de máquina (MCR) es una radio de red de 2,4 GHz inalámbrica que funciona como un conmutador inalámbrico que permite el intercambio directo de datos entre máquinas dentro de una misma red. La red se establece entre radios que tienen una trayectoria visual directa para repetir los datos a otras radios en el mismo canal de frecuencia, hasta un radio de 3 millas para radios de alta potencia. Los datos transmitidos entre las radios comunican la velocidad, posición y trayectoria de las máquinas en la red. Esta información se envía a cada pantalla mediante Ethernet, la cual es procesada por 2630, con la sincronización de máquinas activada, junto con cualquier otra información adicional relacionada a la sincronización de máquinas que proviene de los controladores de la máquina. Esta red permite compartir información de logística y facilita la descarga en la marcha.

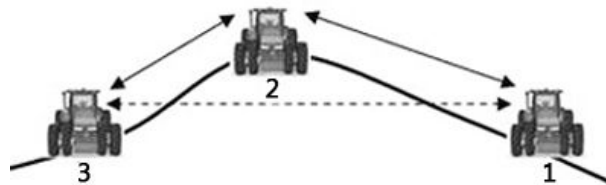
El juego de filtro incluido en el juego de instalación elimina la interferencia causada por otros dispositivos inalámbricos de alta potencia, como radios de banda comercial.

Notas de línea de vista

La MCR es un sistema de línea de vista. Las obstrucciones como árboles, colinas, componentes de la máquina, etc., pueden bloquear la línea de vista directa de las antenas y reducir el alcance del sistema. La línea de vista visible entre las máquinas no define la línea de vista de la radio. Por ejemplo, aunque dos máquinas pueden estar a la vista físicamente, es posible que sus antenas no tengan una línea de vista clara debido a un terreno irregular, lo cual causa una conectividad a la red deficiente o inexistente.

Las radios de comunicaciones de máquina crean una red mallada donde cada radio actúa como un receptor para las otras radios. La información se transmite por una ruta de radio a radio hasta alcanzar el destino.

PC16375 —UN—11DEC12



Red mallada de la radio de comunicaciones de máquina

Cuando la línea de vista no está disponible entre dos radios que se intentan comunicar, otras radios que sí tienen línea de vista con las radios originales que intentan comunicarse pueden ayudar a pasar la información. El siguiente gráfico ilustra este concepto. El tractor 1 está intentando comunicarse con el tractor 3, pero una colina obstruye la trayectoria visual. La antena del tractor 2 tiene una trayectoria visual con los tractores 1 y 3. Por lo tanto, el tractor 2 actúa como un repetidor y permite la comunicación de información entre los tractores 1 y 3.

Como resultado, la confianza de la red puede mejorarse al agregar más radios a la red, ya que usualmente hay más rutas entre la fuente y el destino. Esto es útil para ingresar datos en el mapa de logística y actualizarlo.

RW00482,000015E -63-24APR13-1/1

Componentes

Radio

La radio de comunicaciones de máquina tiene una conexión por antena, conexión Ethernet, y un LED para los diagnósticos.

A—Alimentación/datos
(Ethernet)
B—Antena (coaxial)

C—Diodo fotoemisor



RW00482,00000FE -63-23APR13-1/4

PC14281 —UN—05DEC11

Antena

La antena de la radio de comunicaciones de máquina normalmente está instalada en el techo de la cabina. Requiere de una línea de vista con una antena de otra radio de comunicaciones de máquina en la red. La antena de MCR tiene una banda amarilla para diferenciarla de otras antenas similares.

A—Antena

B—Conector coaxial



RW00482,00000FE -63-23APR13-2/4

PC16324 —UN—04DEC12

Filtro de paso alto

El filtro de paso alto se utiliza para reducir la posibilidad de interferencia de radio causada por otros dispositivos inalámbricos.

A—Filtro de paso alto
B—Enchufe TNC

C—Conector TNC

PC16659 —UN—05MAR13



Continúa en la siguiente página

RW00482,00000FE -63-23APR13-3/4

Grupo de cables en Y

El grupo de cables en Y se conecta al enchufe de la radio de comunicaciones de máquina (A), a los conectores Ethernet (B) y al conector de alimentación (C).

- A—Enchufe de la radio de comunicación de la máquina
- B—Enchufes de Ethernet
- C—Enchufe de alimentación

- D—Toma Ethernet
- E—Puerto de antena



PC14500 —UN—25JAN12

RW00482,00000FE -63-23APR13-4/4

Configuración de radio

Creación de red

1. Comprobar que el cable de alimentación/datos esté correctamente instalado (A). El LED (C) de la radio se ilumina en color verde cuando la radio está recibiendo alimentación. Para instalar la radio, consultar Instrucciones de montaje de la radio de comunicaciones de máquina.

NOTA: El LED de la radio de comunicaciones de máquina parpadea hasta que se haya configurado correctamente. Cuando el LED permanece encendido significa que la radio está configurada correctamente (se ha establecido la ID y el nombre de la red). Una vez que la radio esté configurada, se puede conectar a otras radios dentro de la red.

A—Alimentación/datos
(Ethernet)
B—Antena (coaxial)

C—Diodo fotoemisor



RW00482,0000153 -63-19APR13-1/10

PC14281 —UN—05DEC11

2. En la pantalla GS3, pulsar el botón de menú y seleccionar el botón GS3.
3. Seleccionar la tecla programable Equipo en el lado derecho del menú principal.

PC8663 —UN—08DEC14



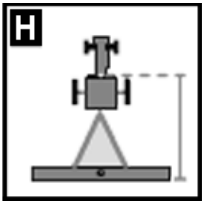
Tecla de menú

PC12685 —UN—08DEC14



Botón GreenStar 3 Pro

PC8677 —UN—05AUG05



Tecla programable EQUIPO

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000153 -63-19APR13-2/10

4. En la vista Equipo, seleccionar la ficha Red.

A—Ficha Red

GreenStar - Equipment

Machine Implement 1 **Network** ← A

Machine Type
Tractor

Machine Model

Machine Name

Connection Type

Machine Turn Radius
22.0 (ft)

Turning Sensitivity
70

COM Port

Offsets

0.0 (in) 0.0 (in) 0.0 (in)

Change Offsets

Recording Source
[Hand icon]

Coverage Only
☐ ☒ ☐

Memory Used
[Progress bar]

PC14286 —UN—06DEC11

RW00482,0000153 -63-19APR13-3/10

5. Seleccionar Ver redes.

A—Ver redes

GreenStar - Equipment

Machine Implement 1 **Network**

My Name on Network
[Text box]

Network Name

Channel

Wireless Status
Not Connected

Others in Network
[List box with up/down arrows]

A → View Networks

PC14287 —UN—06DEC11

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000153 -63-19APR13-4/10

6. Seleccionar el botón de Gestión de redes.

A—Gestión de redes

PC14288 —UN—06DEC11

RW00482,0000153 -63-19APR13-5/10

7. Seleccionar Añadir nueva en la vista Gestión de redes.

A—Añadir nuevo

PC14289 —UN—06DEC11

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000153 -63-19APR13-6/10

8. Seleccionar el cuadro de nombre de red y usar el teclado para introducir el nombre de la red nueva. Después de introducir el nombre de la red, pulsar el botón Aceptar.

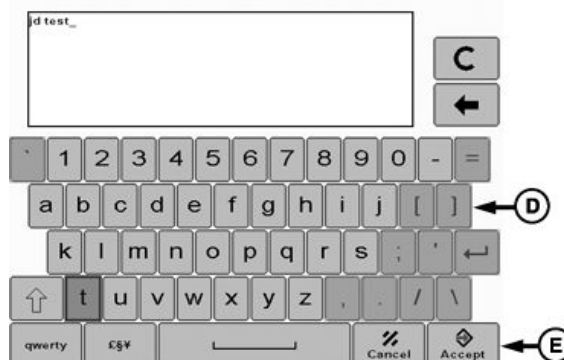
NOTA: El Nombre de la red debe tener de 6 a 20 caracteres y puede tener minúsculas (a-z), números (0-9), espacios, guiones o rayas y líneas de subrayado.

9. Seleccionar un Canal en la vista Modificar información de red.

NOTA: Para obtener más detalles sobre la selección de canales, ver la sección Especificaciones de radio.

A—Nombre de red
B—Perfil
C—Botón Aceptar

D—Teclado
E—Botón Aceptar en teclado



PC14290 —UN—06DEC11

PC14291 —UN—06DEC11

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000153 -63-19APR13-7/10

10. Seleccionar el botón Aceptar después de establecer el Nombre y el Canal de la red. Ahora la red nueva existe en la vista Gestión de redes.

A—Nombre de red
B—Perfil

C—Aceptar

PC14292 —UN—06DEC11

RW00482,0000153 -63-19APR13-8/10

11. Pulsar el botón Aceptar en la vista Gestión de redes. Ahora la red nueva existe en la vista Ver redes.

A—Aceptar

PC14293 —UN—06DEC11

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000153 -63-19APR13-9/10

12. Junto al nombre de la red, seleccionar el botón de Conectar para asociarse a la red. Aparece un símbolo de estado con tres flechas en una forma de círculo. Este paso puede tomar hasta 90 segundos para completarse. Pulsar el botón Aceptar para regresar a la ficha Red durante (o después de) este intervalo.

NOTA: Durante el proceso de conexión se desactivará la característica de transferencia de datos (importar/exportar datos).

NOTA: En cada pantalla se debe agregar cada red a la lista de redes. Repetir los pasos anteriores para agregar las redes a cada pantalla. Cada máquina en la red debe conectarse a la misma red, incluso si todavía no hay nadie más en la red.

A—conectar
B—ESTADO

C—Botón Aceptar

View Networks

Manage Networks

Name	Status
id test	↑

Connect (A)

Accept

View Networks

Manage Networks

Name	Status
id test	↻ (B)

Connect

Accept (C)

PC14300 —UN—06DEC11

PC14295 —UN—06DEC11

RW00482,0000153 -63-19APR13-10/10

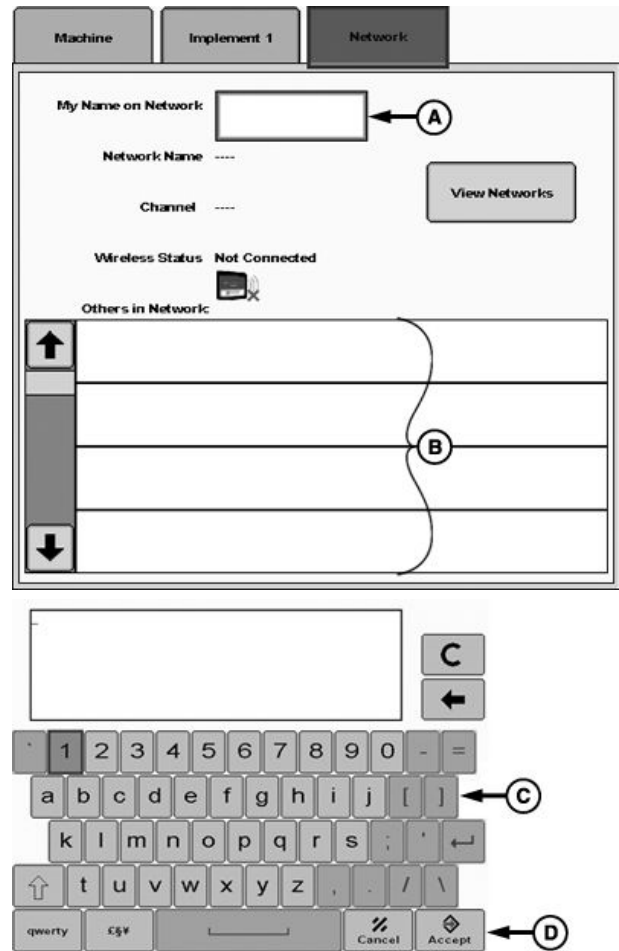
Configuración de Mi nombre en la red

Mi Nombre en la red (A) es la designación de esta máquina en las pantallas de las demás máquinas. El nombre se visualiza en la lista "Otros en la red" y en los mapas en la pantalla.

NOTA: Mi nombre en la red puede tener de 0 a 8 caracteres y puede tener mayúsculas (A-Z), minúsculas (a-z) y números (0-9).

1. Seleccionar Mi nombre en la red y usar el teclado (C) para ingresar un nombre que identifique la máquina.
2. Seleccionar el botón Aceptar (D).

A—Mi nombre en la red C—Teclado
B—Lista de Otros en la red D—Botón Aceptar



SF04007,0000761 -63-10DEC14-1/1

PC20393 —UN—10DEC14

PC20394 —UN—10DEC14

Verificación de funciones de la red

Para establecer la comunicación, todas las máquinas de la red deben:

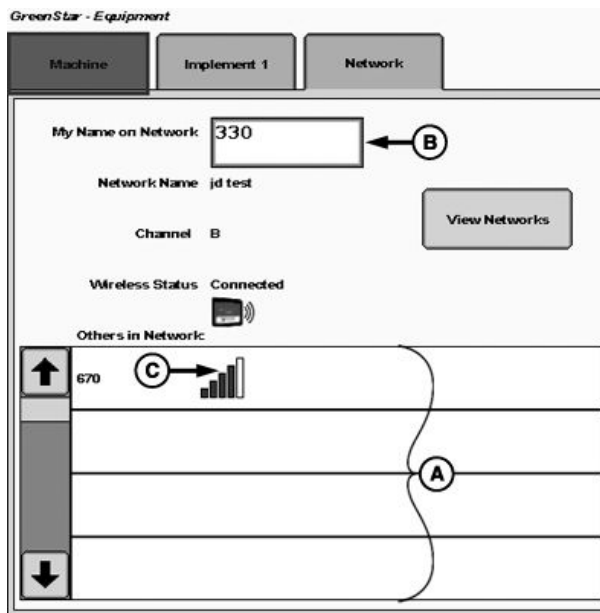
- conectarse a la misma Red, con valores de Nombre de red y Canal idénticos,
- estar en la zona de alcance de comunicación y quedar en la línea de vista de las máquinas,
- tener la misma versión de software de pantalla,
- tener la misma versión de firmware de radio,

Las demás máquinas en la red aparecen en la lista Otras en la red (A).

El nombre que se muestra en esta lista es la designación ingresada en Mi nombre en la red (B) en las demás pantallas.

Las demás máquinas aparecerán en la lista al entrar en el alcance de la red o al asociarse a la red.

Las cinco barras junto a cada máquina en la lista Otras en la red representan la intensidad de señal en la red (C). Las barras aparecen de color según la intensidad de señal entre su máquina y la máquina en la lista.



A—Lista de Otros en la red
B—Mi nombre en la red

C—Intensidad de señal de la red

PC14303 —UN—12DEC11

SF04007,0000762 -63-10DEC14-1/1

Reprogramación de la radio

Actualización de software de radio

1. Conectar la radio a la pantalla con el cable de Ethernet y asegurarse que la radio esté recibiendo alimentación.
2. Introducir en la pantalla GS3 un dispositivo USB con el software nuevo para la radio. Encender la pantalla.
3. Seleccionar el botón de menú principal. Seleccionar Centro de mensajes. Seleccionar la tecla programable de Reprogramar.

A—Lista de controladores

B—Reprogramación de dispositivo

PC8663 —UN—08DEC14



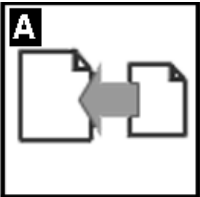
Botón de menú

PC12868 —UN—16SEP10



Botón CENTRO DE MENSAJES (con icono de información)

PC8665 —UN—05AUG05



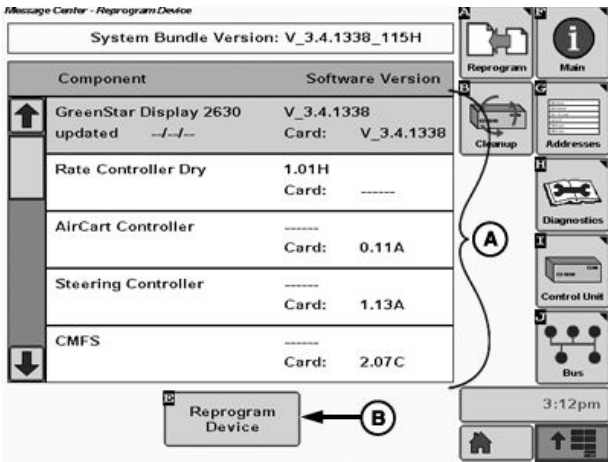
Botón COMPONENTES Y VERSIONES DE SOFTWARE

HC94949,00001AB -63-04DEC12-1/3

4. Resaltar MCR en la lista de controladores (A) y seleccionar Reprogramar dispositivo (B).

A—Lista de controladores

B—Botón Reprogramar dispositivo



Continúa en la siguiente página

HC94949,00001AB -63-04DEC12-2/3

PC13666 —UN—07DEC11

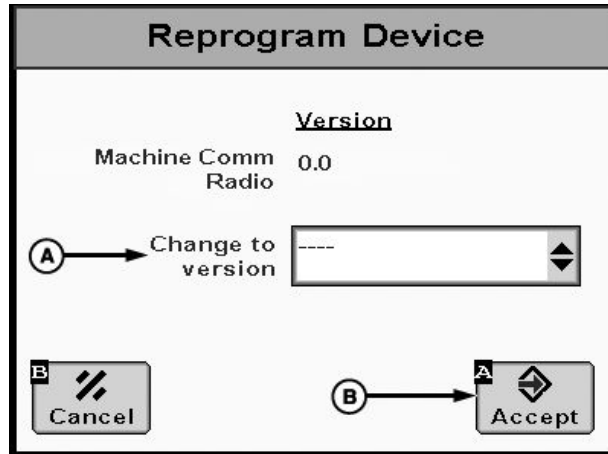
5. Seleccionar la nueva versión de software en el cuadro desplegable Cambio de versión (A).
6. Seleccionar el botón de aceptar (B) para iniciar la actualización.

NOTA: No antedatar el software.

Si se desconecta la alimentación durante la reprogramación se puede causar una falla en la actualización.

A—Cambio de versión

B—Botón Aceptar

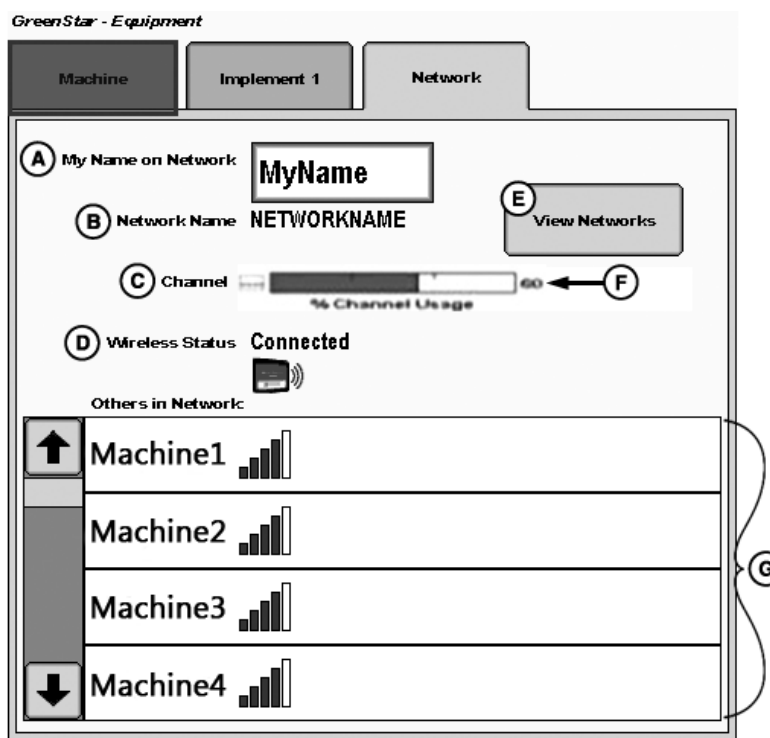


PC13667—UN—07DEC11

HC94949.00001AB -63-04DEC12-3/3

Información de la red

Ficha Red



Ficha Red

A—Mi nombre en red
B—Nombre de red

C—Perfil
D—Estado inalámbrico
E—Ver redes

F—Indicador de calidad del canal
G—Lista de Otros en la red

Mi nombre en red

- El nombre visualizado en la lista de Otros en la red de la máquina. Ver Establecimiento de Mi nombre en red para información adicional.

Nombre de red

- El nombre de la red a la cual se está conectado actualmente. Si no existe una conexión, se visualiza "----". Ver Creación de red, para información adicional.

Canal

- El canal de comunicación de la red conectada actualmente. Si no existe una conexión, no se visualiza nada. Ver Especificaciones de radio, para información adicional.

Estado inalámbrico

- Se visualiza Conectado cuando la máquina se está comunicando con otra máquina. Ver Verificación de funciones de red y Localización de averías de radio, para información adicional.

Ver redes

- Seleccionar para conectarse o desconectarse de las redes. Se usa para crear, modificar o eliminar redes. Ver Creación de red, para información adicional.

Indicador de calidad del canal

La barra de Indicador de calidad del canal se utiliza para determinar el canal ideal a utilizar. Si se pone de color rojo, cambiar a otro canal.

- Verde—Buena
- Amarillo—Mínima
- Roja—Deficiente

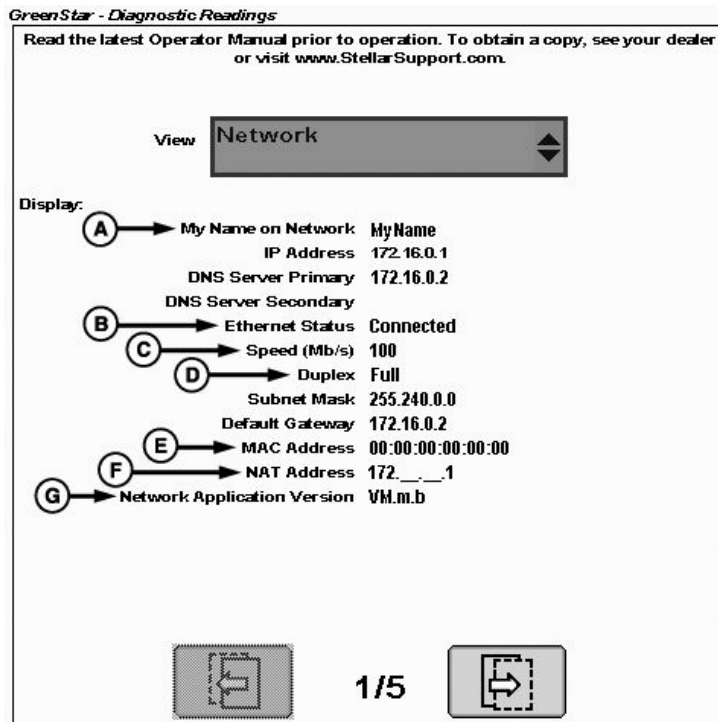
Lista de Otros en la red

- Cada hilera en la lista representa una máquina. El nombre de la máquina (Mi nombre en red, tal como se introdujo en la otra pantalla) aparece primero. La intensidad de la señal de la máquina aparece en segundo lugar.

RW00482,0000155 -63-19APR13-1/1

PC16407 —UN—13DEC12

Diagnóstico de red



Diagnóstico de red GS3, página 1

A—Mi nombre en red
B—Estado de Ethernet

C—Velocidad
D—Dúplex
E—Dirección MAC

F—Dirección NAT
G—Versión de aplicación de red

Mi nombre en red

- El nombre visualizado en la lista de "Otros en la red" del vehículo. Ver Configuración de Mi nombre en red para obtener información adicional.

Estado de Ethernet

- Se visualiza "Conectado" si la 2630 está conectada a la MCR, MTG u otro dispositivo que puede de usar Ethernet.

Velocidad

- Visualiza la velocidad de la conexión Ethernet de la 2630. La velocidad debe ser de "100" Mb/s. Si se visualiza "10", puede existir un problema en los cables Ethernet, el hardware de la 2630 o el hardware de la MCR.

Dúplex

- La condición normal es "Completo". Si se visualiza "Medio", puede existir un problema en los cables

Ethernet, el equipo físico de la 2630 o el equipo físico de la MCR.

Dirección MAC

- Un identificador único para la 2630 en la red. Todas las pantallas deben tener direcciones MAC distintas.

Dirección NAT

- Un identificador único para la 2630 en la red. Todas las pantallas deben tener direcciones NAT distintas.

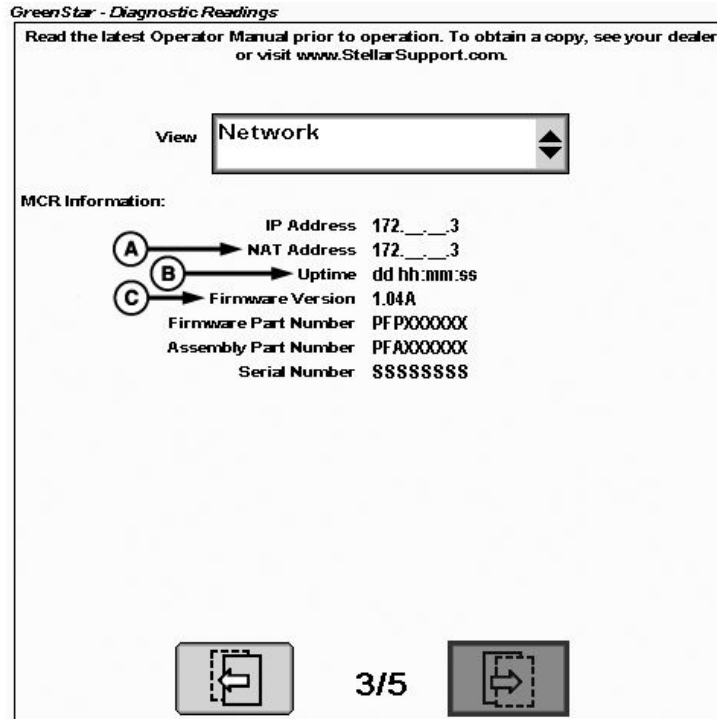
Versión de aplicación de red

- El número de versión para el subconjunto de comunicaciones. Todas las pantallas y dispositivos en la red deben tener el mismo número de versión (o versiones compatibles).

Continúa en la siguiente página

HC94949,00001B2 -63-13DEC12-1/3

PC13679—UN—12DEC11



Diagnóstico de red GS3, página 3

A—Dirección NAT

B—Horas de funcionamiento

C—Versión de firmware

Dirección NAT

- Un identificador único para la MCR en la red. Todas las MCR deben tener direcciones NAT distintas.

Horas de funcionamiento

- Número de horas en que la MCR ha estado activada. La radio de comunicaciones de máquina se reiniciará cuando se desconecte y se vuelva a conectar la llave de contacto de la máquina. Si el tiempo de funcionamiento

no corresponde con el intervalo entre conexiones de la llave de contacto de la máquina, puede existir un defecto en el grupo de cables o un error de configuración.

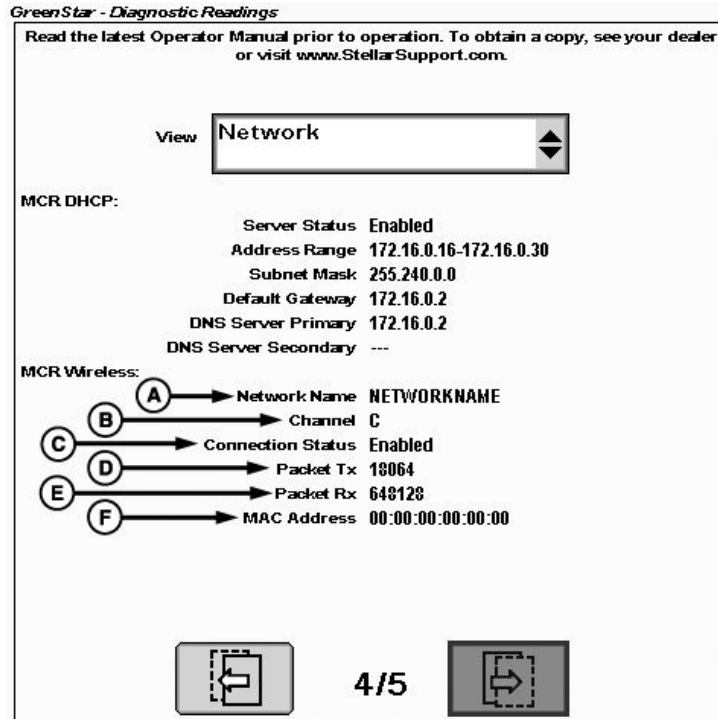
Versión de firmware

- El software instalado en la MCR. Todas las MCR en la red deben tener la misma versión de firmware. Ver Actualización de software de radio para las instrucciones de programación de la MCR.

Continúa en la siguiente página

HC94949,00001B2 -63-13DEC12-2/3

PC13680 —UN—12DEC11



Diagnóstico de red GS3, página 4

A—Nombre de red
B—Canal
C—Estado de conexión

D—Transmisión de paquetes
E—Recepción de paquetes

F—Dirección MAC

Nombre de red

- El nombre de la red a la cual se está conectado actualmente. Si no existe una conexión, se visualiza "----". Ver Creación de red, para información adicional.

Canal

- El canal de comunicación de la red conectada actualmente. Si no existe una conexión, no se visualiza nada. Ver Especificaciones de radio, para información adicional.

Estado de conexión

- Se visualiza "Habilitado" al estar conectada a una red, incluso si no hay máquinas visibles. Se visualiza "Desactivado" al no estar conectada a una red.

Transmisión de paquetes

- Número de mensajes transmitidos por la MCR.

Recepción de paquetes

- Número de mensajes recibidos de otras MCR.

Dirección MAC

- Un identificador único para la MCR en la red. Todas las MCR deben tener direcciones MAC distintas.

HC94949,00001B2 -63-13DEC12-3/3

PC13681—UN—12DEC11

Localización de averías

Localización de averías de radio

Sintoma	Problema	Solución
La radio no aparece en la pantalla	La radio no recibe alimentación	Revisar los cables de alimentación/Ethernet y asegurarse de que las conexiones estén bien conectadas. La radio funciona exclusivamente con la alimentación conmutada. El LED se ilumina en color verde cuando la alimentación está conectada correctamente.
	Configuración	Revisar el Estado de conexión en la página 1 de diagnóstico. El estado debe ser Habilitado cuando la radio está recibiendo alimentación y está conectada a una red. Asegurarse que el software de la pantalla ha sido actualizado.
La radio no aparece en OTRAS pantallas	La red no se configuró correctamente	Todas las radios deben tener el Nombre de red y Canal IDÉNTICOS para poder comunicarse entre sí.
La radio no tiene suficiente alcance	Trayectoria de antena defectuosa	Asegurarse que el cable coaxial entre la radio y la antena esté en buenas condiciones y que la antena esté bien sujeta. Asegurarse que la antena no está rota.
	Insuficiente potencia disponible	Asegurarse que el cable Ethernet esté bien conectado a la radio. Asegurarse que el LED de la radio sea de color verde.
	Interferencias generadas por fuentes externas	La interferencia de la señal puede resultar de otro sistema. Intentar cambiar a otro canal (todas las máquinas de la red deben cambiarse para mantener las comunicaciones).
	Obstrucción en la trayectoria entre las máquinas	La MCR es un sistema de línea de vista. Las obstrucciones (árboles, colinas, componentes de la máquina, etc.) pueden hacer que las antenas pierdan la línea de vista directa y reduzcan el alcance del sistema.
La intensidad de señal se visualiza sin barras	Máquinas indirectas	La MCR es un sistema de trayectoria visual. La MCR también utiliza características de enlace de red avanzadas para comunicarse con las máquinas a las que no tiene acceso directo, pero que sí tiene acceso al usar otras radios como repetidoras en la red. En este caso, una indicación de señal sin barras no representa un problema.

Continúa en la siguiente página

RW00482.0000156 -63-19APR13-1/2

Síntoma	Problema	Solución
	Trayectoria de antena defectuosa	Revisar la antena para asegurarse que la misma esté bien conectada.
El usuario no puede desasociarse de la red	Pérdida de comunicaciones con la pantalla	Revisar el cable Ethernet para asegurarse que el mismo esté bien conectado.
El LED de MCR parpadea	La radio no está conectada a una red.	El LED parpadeará hasta que la radio se conecte a una red. Si la radio pierde la conexión a la red, el LED quedará iluminado continuamente hasta que se apague la radio.
Conexión inalámbrica reducida o inexistente	Interferencia causada por otros dispositivos inalámbricos	Los dispositivos inalámbricos como radios de banda comercial, cámaras inalámbricas y puntos de acceso a conexiones inalámbricas pueden interferir con la red inalámbrica creada a través de la radio de comunicaciones de máquina, lo cual causa una reducción en la intensidad o una pérdida de conexión. Intentar cambiar a otro canal (todos las máquinas de la red deben cambiarse para mantener las comunicaciones).

RW00482,0000156 -63-19APR13-2/2

Taponamiento de conexiones de antena

La contaminación de las conexiones de antena puede resultar en el rendimiento inadecuado de la radio. Asegurarse de tapar los conectores de antena de la radio y del techo cuando la antena no está conectada.

Si es necesario quitar la antena para el transporte o almacenamiento de la máquina, John Deere recomienda usar la tapa provista con el conector de antena de radio para mantener las conexiones en buenas condiciones.

CZ76372,00003AD -63-12DEC11-1/1

Especificaciones

Especificaciones de radio

NOTA: Para obtener el alcance de trabajo, es necesario utilizar la antena provista. Sin la antena, el alcance de conexión de la radio es de 0,9 m (3 ft).

Alcance de radio de alta potencia: 4,8 km (3 mi) en trayectoria visual.

Alcance de radio de baja potencia: 2,4 km (1.5 mi) en trayectoria visual.

Identificación del canal (ID)	A	B	C
Número de perfil	1	5	9
Frecuencias centrales (MHz)	2412	2432	2452

JS56696,0000C39 -63-13NOV14-1/1

Declaración de conformidad CE

Deere & Company
Moline, Illinois U.S.A.

El suscrito declara por este medio que

Producto: Radio de comunicaciones de la máquina John Deere

cumple con todas las disposiciones relevantes y los requisitos esenciales de las siguientes directivas:

Directiva	Número	Método de certificación
Directiva de equipos de radio y terminal de telecomunicaciones (R&TTE)	1999/5/EC	Anexo III

Este producto cumple con las normas siguientes y/o documentos normativos adicionales:

ETSI EN 300 328 V1.8.1
ETSI EN 301 489-3 V4.1.1
ETSI EN 301 489-1 V1.8.1
ETSI EN60950-1 Segunda edición
ISO 14982:2009
1999/519/EC

Nombre y dirección de la persona en la Unión Europea autorizada para cumplimentar el documento técnico de construcción:

Brigitte Birk
John Deere GmbH & Co. KG
Mannheim Regional Center (Zentralfunktionen)
John Deere Strasse 70
Mannheim, Germany D-68163

Lugar de la declaración: Urbandale, Iowa

Fecha de declaración: 10 de noviembre de 2014

Nombre: Ryan White

Título: Development Manager Communication & Automation

Unidad de fabricación: John Deere Intelligent Solutions Group

DXCE01 —UN—28APR09



SF04007,0000760 -63-18DEC14-1/1

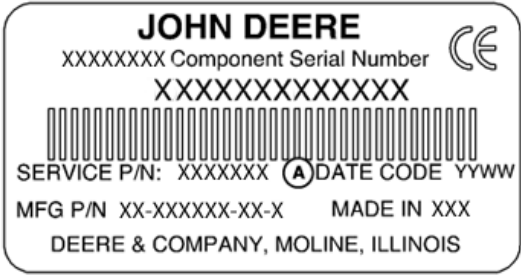
Identificación de código de fecha

Usar el código de fecha (A) en la etiqueta del producto para identificar la fecha de fabricación. "AA" (B) identifica los últimos dos dígitos del año de fabricación; "SS" (C) identifica el número de semana del año natural de fabricación.

NOTA: El número de semana del año de fabricación se encuentra en el intervalo de 01-53.

Código de fecha		
AA	Últimos dos dígitos del año de fabricación	Ejemplo: 11 = 2011 12 = 2012 13 = 2013
SS	Número de semana de año natural de fabricación	Ejemplo: 01, 02, 03...53

- A—Código de fecha (Fecha de fabricación)
- B—Últimos dos dígitos del año de fabricación
- C—Número de semana de año natural de fabricación



Ejemplo de etiqueta de producto
PC17574 —UN—16AUG13



Ejemplo de código de fecha

PC17568 —UN—16AUG13

HC94949,0000342 -63-23AUG13-1/1

Unión aduanera—EAC

Customs Unions—EAC

Information for products that bear conformity mark of the Customs Union member states

Manufacturer: Deere & Company
Moline, Illinois U.S.A.

Model: Machine Communication Radio
Made in USA

Name and address of the authorized representative in the Customs Union of Russia, Belarus, and Kazakhstan:
Limited Liability Company "John Deere Rus"

Address: 142050, Russia, Moscow region, Domodedovo district, Domodedovo, Beliy Stolbi micro district, vladenye "Warehouse 104," Building 2.

For technical support, please contact your dealer.



Таможенный союз—EAC

Информация об изделиях, которые имеют знак соответствия требованиям технических регламентов Таможенного союза

Производитель: Компания Deere & Company
г. Молин, Штат Иллинойс, США

модель: Радиомодуль John Deere для машин
Сделано в США.

Наименование и адрес уполномоченного представителя на территории Таможенного союза России, Белоруссии и Казахстана: Общество с ограниченной ответственностью "Джон Дир Русь"

Адрес: 142050, Россия, Московская область, Домодедовский район, г. Домодедово, микрорайон "Белые столбы", владение "Склады 104," стр. 2.

Для получения технической поддержки обращайтесь к дилеру, обслуживающему вашу организацию.



PC200578—UN—15DEC14

PC20252—UN—13NOV14

Continúa en la siguiente página

RW00482,0000443 -63-15DEC14-1/2

Кеден одағы—Еуразия одағы

Кеден Одағы мүшелерінің ережелеріне сәйкестік белгісі бар өнімдер туралы ақпарат

Өндіруші: Deere & Company
Молин, Иллинойс, АҚШ

Үлгі: Машинаның байланыс радиосы
АҚШ-та жасалған

Ресей, Беларусь және Қазақстан кеден одағындағы авторластырылған өкілінің атауы және мекенжайы:
Жауапкершілігі Шектеулі Серіктестік "John Deere Rus"

Мекенжайы: 142050, Ресей, Мәскеу облысы, Домодедово қаласы, Белые столбы ықшам ауданы,
"Склады 104," қожалығы, 2 үй.

Техникалық қолдау алу үшін дилеріңізбен хабарласыңыз.



PC20245—UN—13NOV14

RW00482.0000443 -63-15DEC14-2/2

Índice alfabético

	Página		Página
A		Ficha Red.....	30-1
Actualización de software de radio.....	25-1	Localización de averías	35-1
C		Reprogramación de la radio.....	25-1
Comisión Federal de Comunicaciones		Teoría de funcionamiento.....	15-1
Notificaciones para el usuario.....	10-1	Reprogramación de la radio	
Componentes	15-2	Actualización de software de radio	25-1
Configuración de radio		S	
Creación de red	20-1	Seguridad, escalones y pasamanos	
Mi nombre en la red	20-7	Uso adecuado de pasamanos y escalones	05-2
Verificación de funciones de la red	20-8	T	
Creación de red	20-1	Teoría de funcionamiento	15-1
D		V	
Declaración de conformidad CE.....	40-1	Verificación de funciones de la red.....	20-8
Diagnóstico de red.....	30-2		
E			
Especificaciones de radio.....	40-1		
F			
Ficha Red	30-1		
I			
Industria de Canadá			
Notificaciones para el usuario.....	10-2		
L			
Localización de averías			
Conexiones de la antena	35-2		
Radio de comunicaciones de máquina	35-1		
M			
Mi nombre en la red.....	20-7		
N			
Notificación reglamentaria	10-1		
Comunidad europea	10-3		
Notificaciones para el usuario			
Comisión Federal de Comunicaciones	10-1		
Industria de Canadá.....	10-2		
R			
Radio de comunicaciones de máquina			
Componentes.....	15-2		
Configuración de radio.....	20-1		
Diagnóstico de red	30-2		
Especificaciones	40-1		

Información técnica

Acuda a su concesionario John Deere para obtener la información técnica deseada. Parte de esta información existe en forma electrónica e impresa, así como en CD-ROM. Existen muchas maneras de pedir esta información. Consultar al concesionario John Deere. Haga su pedido con tarjeta de crédito llamando al **1-800-522-7448** o por internet. John Deere está a la disposición del cliente bajo la dirección <http://www.JohnDeere.com>. Tenga a mano el modelo, número de serie y nombre del producto.

La información disponible incluye:

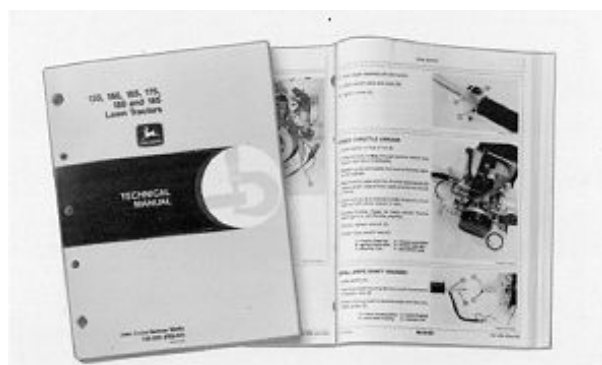
- **CATÁLOGOS DE PIEZAS** relacionan las piezas de servicio disponibles para su máquina, con ilustraciones de despieces que le ayudan a identificar las piezas correctas. Resulta asimismo de utilidad como referencia para el desmontaje y montaje.
- **MANUALES DEL OPERADOR** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estos manuales y los adhesivos de seguridad de su máquina pueden existir igualmente en otros idiomas.
- **CINTAS DE VIDEOS** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estas cintas de vídeo pueden estar disponibles en diversos idiomas y formatos.
- **MANUALES TÉCNICOS** contienen información para el mantenimiento de su máquina. Incluyen especificaciones, procedimientos de desmontaje y montaje ilustrados, esquemas hidráulicos y eléctricos. Algunos productos disponen de manuales independientes para información de reparación y diagnóstico. La información de determinados componentes, como los motores, está disponible en manuales técnicos de componentes independientes.
- **MANUALES DE FUNDAMENTOS** incluyen información elemental sin información concreta sobre fabricantes:
 - La serie agrícola trata sobre tecnologías de explotación agrarias y ganaderas, con temas como ordenadores, Internet, y agricultura de precisión.
 - La serie de gestión agraria examina los problemas del "mundo real", ofreciendo soluciones prácticas sobre temas de marketing, financiación, selección de equipos y homologaciones.
 - Los manuales de fundamentos de servicio tratan sobre como reparar y mantener equipos de fuera de carretera.
 - Los manuales de fundamentos de manejo de maquinaria explican la capacidades y ajustes de las máquinas, cómo aumentar su rendimiento y cómo eliminar las labores agrícolas innecesarias.



TS189 —UN—17JAN89



TS191 —UN—02DEC88



TS224 —UN—17JAN89



TS1663 —UN—10OCT97

DX,SERV/LIT -63-31JUL03-1/1

El servicio John Deere lo mantiene en marcha

John Deere está a su servicio

LA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE es importante para John Deere.

Nuestro objetivo es proporcionarle un servicio rápido y eficaz a través de una red de concesionarios competentes.

- Mantenimiento y piezas de repuesto para su equipo.
- Técnicos especializados y experimentados y las herramientas de diagnóstico y reparación necesarias para mantener su equipo.



TS201 —UN—15APR13

PROCESO DE RESOLUCION DE PROBLEMAS PARA LA SATISFACCION DEL CLIENTE

Su concesionario John Deere y su equipo técnico están a su disposición para atenderle en caso de cualquier problema con su máquina.

1. Si acude a su concesionario, no olvide la siguiente información:

- Modelo de la máquina y número de identificación del producto
- Fecha de compra
- Tipo de problema

2. Hable sobre el problema con el encargado de mantenimiento del concesionario.

3. Si de esta manera no encuentra solución, explíquelo al problema al encargado de ventas y solicite asistencia.

4. Si el problema persiste y el encargado de ventas no lo puede resolver, pídale al concesionario que tome contacto directo con John Deere para obtener asistencia. O contacte con el centro de atención al cliente "Ag Customer Assistance Center", número de teléfono 1-866-99DEERE (866-993-3373) o escribanos un email a la dirección www.deere.com/en_US/ag/contactus/

DX,IBC,2 -63-01MAR06-1/1

